

## Introducción

El léxico es el conjunto de términos (palabras y locuciones) que componen el vocabulario de una lengua. Las palabras se pueden analizar desde dos puntos de vista:

- El **léxico-morfológico**, que se ocupa de su origen y formación
- El **léxico-semántico**, referido a los distintos aspectos de su significado.

El inventario abierto de términos que conforma el léxico de una lengua continuamente se renueva y amplía, mediante dos procedimientos:

- Por **endogénesis**, creando palabras de morfología compleja a partir de vocablos primitivos ya existentes en la propia lengua
- Por **exogénesis**, tomando préstamos de otras lenguas.

## 1. ANÁLISIS MORFOLÓGICO. LA FORMACIÓN DE PALABRAS: DERIVACIÓN Y COMPOSICIÓN

Las unidades mínimas del nivel léxico son los **lexemas**, que constituyen la base de las unidades léxicas o **palabras**, definidas como secuencias con significado unitario que remiten globalmente a un concepto.

Las **palabras** están formadas, al menos, por un **lexema**, que forma su núcleo y que tiene significado por sí mismo, y por **morfemas**, elementos gramaticales que modifican y completan la significación del lexema. Y, a su vez, los morfemas pueden ser **libres (independientes)**, si reflejan las categorías gramaticales de una lengua o establecen relaciones en el discurso, con independencia gráfica respecto al lexema: **determinativos, pronombres, preposiciones y conjunciones**; y también **trabados (dependientes)**, que van asociados al lexema y se dividen en **desinenciales**, que aportan la noción de género y número en los sustantivos y adjetivos, y de modo, tiempo, número y persona en los verbos; y **derivativos**, o sea, prefijos, infijos y sufijos (Unos sufijos muy utilizados son los **apreciativos**, que expresan la valoración del hablante hacia lo que nombra con la palabra; son de tres clases: **diminutivos, aumentativos y despectivos**), añadidos al lexema para formar palabras derivadas.



## Estructura del léxico español (palabras de creación interna)

Las palabras son unidades léxicas independientes delimitadas por pausas, que presentan una estructura morfológica variada:

1. **Palabras simples**
2. **Palabras de morfología compleja:** derivadas, compuestas, parasintéticas, siglas y acrónimos
3. **Las locuciones**, que, aunque tienen una estructura léxica pluriverbal, poseen unidad de sentido como cualquier palabra.

### PALABRAS SIMPLES:

Tienen una estructura morfológica sencilla, formada en torno a una sola base léxica:

- ✓ Palabras **variables**, constituidas por un lexema, al que se añaden morfemas desinenciales que marcan el género y el número en sustantivos (*pan*, *pan-es*) y adjetivos (*verde*, *junt-as*) y las variaciones de tema, tiempo, modo, aspecto, número y persona en los verbos (*cort-a-ria-mos*)

#### LEXEMA + MORFEMAS DESINENCIALES

- ✓ **Palabras invariables**, formadas exclusivamente por un lexema, como los adverbios (*ahora*, *quizás*, *bien*) o que todas ellas son morfema, como ocurre con las preposiciones y las conjunciones (*hacia*, *por*, *si*, *pero*, *que*...)

(Las palabras simples son también llamadas palabras **primitivas**, ya que no proceden de ninguna otra de nuestra lengua. En buena parte son de **etimología latina**, ya que proceden de lexemas latinos que han sufrido más o menos transformaciones fonéticas y tomado las desinencias propias del castellano: palabras patrimoniales, semicultismos y cultismos, según su mayor o menor grado de evolución fonética. Otro grupo muy numeroso son los **préstamos o extranjerismos**, tomados de las lenguas antiguas o actuales con las que el castellano ha tenido contacto, aparte del latín: arabismos, americanismos, galicismos, anglicismos, italianismos, etc. Un porcentaje menor son de **creación popular**, muchas de ellas onomatopéyicas: *mofar*, *tirtar*, *zampar*.)

### PALABRAS DE MORFOLOGÍA COMPLEJA

La lengua posee una gran capacidad de creación de nuevas palabras a partir de lexemas ya existentes, mediante procedimientos de **derivación, composición y agrupación léxica**.

### PALABRAS DERIVADAS:

Son palabras integradas por un lexema y uno o varios **morfemas derivativos**, que según su posición, pueden ser:

#### LEXEMA + MORFEMAS DERIVATIVOS +MORFEMAS DESINENCIALES

- **Prefijos:** si van antepuestos: *pre-venir*, *sub-marino*
- **Sufijos,** cuando se sitúan detrás del lexema: *fresc-ura*, *obr-ero*
- **Interfijos o infijos,** que van intercalados entre el lexema y el prefijo o el sufijo. Sin significación; sólo facilitan la pronunciación de la palabra resultante de la integración del lexema y del morfema derivativo: *polvo - r- iento*, *viej-ec- ita*.

Los derivados formados con prefijo mantienen la misma categoría gramatical de la palabra de la que derivan (*saltar, re-saltar*), mientras que los constituidos con sufijo pueden ser de otra clase (*cantar, cantarino, cantaor*)

Son **prefijos muy usuales**, entre otros, los siguientes:

<b>a- / a-:</b>	<b>Privación (<i>anarquía, agnóstico</i>) Verbaliza cualquier palabra: <i>alargar</i></b>
<b>Ante-</b>	Anterioridad en el espacio o en el tiempo: <i>anteposición, antepasado</i>
<b>Anti-</b>	Oposición: <i>antirrobo, anticonceptivo</i>
<b>Archi-</b>	Preeminencia: <i>archiduquesa</i>
<b>Bi- /biz-</b>	Dos: <i>bimensual, biznieto</i>
<b>Com-/ con-/ co-</b>	Con, junto a, al lado de: <i>componer, colaborar, convenir</i>
<b>Contra-</b>	Oposición: <i>contraataque, contrahecho</i>
<b>De-/des-</b>	Privación, inversión del significado: <i>deshacer</i>
<b>Dis-</b>	Dificultad, anomalía: <i>discapacitado</i>
<b>En-/em-</b>	Dentro: <i>enterrar</i>
<b>Entro-/intro- /intra-</b>	Dentro de: <i>introvertido; intrahistoria, intradérmico</i>
<b>Ex/extra-</b>	Fuera de: <i>extrarradio</i> ; en grado sumo: <i>extrarrápido</i>
<b>Hiper- /hipo-</b>	Por encima de: <i>hipertrofia</i> ; por debajo de: <i>hipoglucemia</i>
<b>Homo-</b>	Igual a: <i>homonimia</i> ; hombre: <i>homófobo</i>
<b>Hetero-</b>	Diferente: <i>heterosexual</i>
<b>Infra-</b>	Debajo de: <i>infravalorado</i>
<b>Im-/in-/i-</b>	Negación, privación: <i>ilegítimo, imborrable</i>
<b>Inter-</b>	Entre: <i>interestelar</i>
<b>Para-</b>	Contigüidad: <i>parataxis</i>
<b>Peri-</b>	Alrededor: <i>perímetro</i>
<b>Pluri-</b>	Varios: <i>plurianual, pluricelular</i>
<b>Poli-</b>	Mucho: <i>polícromo, polifónico</i>
<b>Por-</b>	Tránsito: <i>porvenir, pormenor</i>
<b>Pre-</b>	Delante de: <i>prefijo, predisponer</i>
<b>Re-</b>	Repetición: <i>repeinar, reproducir</i>
<b>Sim-/sin-</b>	Unión: <i>simpatía, sintonía</i>
<b>So-/sub-/sus-</b>	Debajo: <i>soterrar, subterráneo, suspenso</i>
<b>Super-/sobre- /supra-</b>	Encima de, sobre: <i>superrealismo, sobresalir, supraoracional</i>
<b>Tele-/micro-</b>	A distancia: <i>telescopio, teléfono</i> ; pequeño: <i>microscopio</i>
<b>Trans-/tras-</b>	Al otro lado de: <i>transplante, trasbordo</i>
<b>Ultra-</b>	Más allá: <i>ultravioleta, ultramar</i>

Entre los sufijos, destacaremos los siguientes:

<b>-ancia/-encia/-dad/-ez/-eza/-ía/-or/-ura</b>	<b>Sufijos de sustantivos abstractos que expresan cualidad: <i>abundancia, transparencia, igualdad, memez, fortaleza, resplandor, blancura</i></b>
<b>-anza/-dor/-dura/-ción/-miento</b>	Sufijos de nombres que expresan acción por ser derivados de verbos: <i>andanza, perdedor, inanición, lanzamiento</i>
<b>-ante/-ario/-dor/-ero/-ista</b>	De profesión u oficio: <i>panadero, electricista, operario.</i>
<b>-al/-edo</b>	De sentido colectivo: <i>naranjal, hayedo</i>
<b>-o/-e/-a</b>	De sustantivos posverbiales: <i>canto, cante</i>
<b>-ado/-iento/-izo/-oso/-udo</b>	De los adjetivos que indican posesión de las cualidades contenidas en el nombre del que derivan: <i>polvoriento, rojizo, bigotudo.</i>
<b>-ano/-ense/-eño/-es/-</b>	Gentilicios, que se refieren al lugar de origen: <i>rojano, gerundense,</i>

ino/-í	<i>tinerfeño, cordobés, ceuti</i>
-ez	Patronímicos: <i>Pérez, Ramírez.</i>

Dentro del proceso de derivación, se habla de **prefijación** cuando se crea la palabra mediante la incorporación de un prefijo, y de **sufijación** si se deriva una palabra añadiendo un sufijo. Además. Conviene saber que, cuando hay varios morfemas derivativos, éstos se unen al lexema siguiendo un orden, de manera que primero se crea una palabra derivada con la unión del primer morfema derivativo al lexema, y luego se deriva de ella otra en una segunda derivación. Por ejemplo: en 'inmóvil' y 'rosaleta', el proceso sería gradual: **Rosa + al = rosala... // rosala + eta = rosaleta**  
**Mov + il = móvil... // in + móvil = inmóvil**

### RAÍCES PREFIJAS Y RAÍCES SUFIJAS DE ORIGEN GRECOLATINO

Un procedimiento morfológico de creación de nuevas palabras bastante frecuente es la utilización de raíces prefijas y raíces sufijas, que son morfemas con significado léxico, generalmente tomados del latín o del griego, que carecen de independencia, es decir, que no pueden formar palabras por sí solas. Ejemplos:

AERO-: aire -ALGIA: dolor ANTROPO-: hombre -ARQUÍA: gobierno AUTO-: mismo BI-: dos BIBLIO-: libro BIO-: vida CARDIO-: corazón CEFALO-: cabeza COSMO-: universo -CRACIA: gobierno CRONO-: tiempo	DEMO-: pueblo DIS-: mal FILIA-, FILO-: amistad FOBIA-: miedo, rechazo FONO-: sonido FOTO-: luz GASTRO-: estómago GEO-: tierra -GRAFÍA: escritura HEMI-: mitad, medio HIDRO-: agua HIPER-: sobre HIPO-: bajo	HOMO-: semejante -IATRÍA: medicina ISO-: igual -LOGÍA: estudio -LOGO: estudioso -ITIS: inflamación MACRO-: grande -METRÍA: medida MICRO-: pequeño MISO-: odio MORFO: forma NEO-: nuevo NOMÍA-: ley -OIDE: parecido a	OFTALMO-: ojo OLIGO-: poco OTO-: oído -PATÍA: enfermedad POLI-: muchos PLUS-: más PSICO-: mente -SCOPIO: ver -SOFÍA: sabiduría TELE-: lejos TERMO-: calor XENO-: extranjero ZOO-: animal
---	---	---	--

1. Teniendo en cuenta su composición, explica el significado de las siguientes palabras: *neuralgia, antropología, oligarquía, bicéfalo, bibliografía, biografía, cronómetro, disfunción, germanofilia, xenofobia, geología, hidrofobia, hiperactivo, isomórfico, macrocéfalo, microorganismo, misonista, misógino, misántropo, antropoide, polifuncional, polígono, telescopio, hipotenso, homófono, otitis, artritis, conjuntivitis, homeopatía, pluscuamperfecto, psicopatología, pediatría, termoluminiscencia, fotofóbico, discapacitado, oligarquía, democracia, gastroenteritis, hidroavión, hipermercado, microscopio, xenofobia, zoomorfo.*

### Derivados de carácter valorativo

1. **Diminutivos:** palabras formadas con morfemas derivativos que indican la disminución de la magnitud de lo referido por el lexema, y la visión afectiva del objeto: **-ito, illo-, -ico, -uelo, -ete,** etc. Algunos de ellos se han lexicalizado y han constituido palabras derivadas de significado distinto al del lexema base: *bombilla, baldosín, caseta, tranquilo., etc.*
2. **Aumentativos:** incrementan la magnitud de lo indicado por el lexema: **-ón, -ona, -azo, -ote...** : *pescozón, porrazo.*
3. **Despectivos:** que indican el menosprecio de la realidad significada: **-aco, -acho, -ajo, -astro, -orrio, -uco, -ucho:** *perrucho, marimacho, ricacho.*

- Comenta el valor de los sufijos en los siguientes vocablos: *arbolito, fragancia, arenal, camastro, hombrón, colgajo, animalazo, francés, cobrador, murciano, gentuza, chiquillo, claridad, arboleda, cocinero, periodista, pajarraco, cosica, cortesía, muchachote.*
- Observa la siguiente lista de palabra derivadas. Escribe en la columna de la izquierda la palabra de la que se derivan, y en la columna de la derecha, una nueva palabra derivada añadiendo un sufijo a la de la columna central:

	final	
	urbano	
	mortal	
	paterno	
	nacional	
	purificar	
	comercial	

## PALABRAS COMPUESTAS

Se trata de palabras formadas mediante un proceso de composición, de manera que se unen dos palabras que pueden ser dos lexemas (*agua – nieve*) o dos morfemas gramaticales independientes (*por – que // aun – que*):

LEXEMA 1 + LEXEMA 2 + MORFEMAS DESINENCIALES

Algunos ejemplos de composición son los siguientes:

<i>Ferrocarril</i>	SUSTANTIVO + SUSTANTIVO
<i>Cejijunta</i>	SUSTANTIVO + ADJETIVO
<i>Castellanomanchego</i>	ADJETIVO + ADJETIVO
<i>Mediodía</i>	ADJETIVO + SUSTANTIVO
<i>Maniatar</i>	SUSTANTIVO + VERBO
<i>Salvapatrias</i>	VERBO + SUSTANTIVO
<i>Valvén</i>	VERBO + CONJUNCIÓN + VERBO
<i>Malnacido</i>	ADVERBIO + ADJETIVO
<i>También</i>	ADVERBIO + ADVERBIO
<i>Porque</i>	PREPOSICIÓN + CONJUNCIÓN

Del mismo modo que puede crearse una palabra derivada a partir de otra derivada, también se puede crear una derivada partiendo de una compuesta. Es el caso de '*paraguero*', formada mediante la unión del sufijo *-ero* a la palabra compuesta '*paraguas*', y de '*hispanoamericano*', construida añadiendo el sufijo *-ano* a la palabra compuesta '*Hispanoamérica*'. E incluso, puede surgir una palabra compuesta a partir de una derivada. Así, '*hispanohablante*' se forma por composición al unirse el lexema '*hispano*' a la palabra derivada '*hablante*' (habla- + -ante).

- Hay palabras compuestas en las que se han unido más de dos palabras previas, como, por ejemplo, '*vaivén*', formada por *va + y + ven*. Teniendo esto en cuenta, explica la estructura de: *correvedile // metomentodo // tentempié*.
- Escribe palabras compuestas a partir de las siguientes formas verbales: *guarda (guardaespaldas); // tira // mata // chupa // corta // toma // saca // quita // rompe // abre // pisa // sopla*.

## PALABRAS PARASINTÉTICAS

Hemos visto que, cuando a un lexema se le une más de un morfema derivativo, o un morfema derivativo y otro lexema, estas uniones guardan un orden. Pero hay ocasiones en las que las nuevas palabras se crean empleando **simultáneamente** dos procedimientos de creación léxica. Unas veces, se utilizan al mismo tiempo la **prefijación** y la **sufijación**: **'atardecer'** se ha constituido añadiendo al mismo tiempo al lexema **-tard-** el prefijo **a-** y el sufijo **-ecer**, como se comprueba viendo que no existen ni \*atarde ni \*tardecer.

Otras veces, se usan de manera simultánea la **composición** y la **sufijación**, como en **'quinceaño'**, donde al lexema **añ-(o)** se le han unido al mismo tiempo la palabra **quince** y el sufijo **-ero**.

### LEXEMA 1 + LEXEMA 2 + MORFEMAS DERIVATIVOS + MORFEMAS DESINENCIALES

*Ferro-via-ri-o, siete-mes-in-a, pan-i-agua-do, barrio-baj-er-a, por-dios-er-o-s, pica-pedr-er-a-s; entorpe-cer.*

- Forma verbos parasintéticos con la unión de los prefijos **a-** / **des-** / **em-** / **en-** y los sufijos **-ar** / **-ecer** / **-izar** a los lexemas de las palabras siguientes: *sucio (ensuciar); rata // negro // temor // duro // corcho // bruto // luna.*
- Escribe un sustantivo, un verbo y un adverbio de la misma familia léxica que los siguientes adjetivos: *torpe (torpeza, entorpecer, torpemente); blando // dulce // oscuro // loco // amargo // simpático // breve // puro // noble // vil // posible.*

## LOS INTERFIJOS

Dentro de los morfemas, se suelen incluir los llamados **interfijos**, meros elementos de unión sin significado. Es importante no confundir los interfijos con los prefijos o los sufijos. Así, **-ad-** en **'panadero'** no es un sufijo, ya que no existe la palabra **\*panad**; es un elemento que sirve para unir el lexema **pan** y el sufijo **-ero**. En cambio, **-al** en **'rosaleda'** es un sufijo, pues sí puede aparecer al final de la palabra: **'rosal'**. De modo similar, la **-s-** de **'ensanchar'** no es prefijo, porque no existe la palabra **\*sanchar**; pero sí es prefijo **en-** en **'desenterrar'**, pues puede ir al inicio de palabra: **'enterrar'**.

1. De acuerdo con esta distinción, explica la estructura de: *nubecita // nacionalista // polvareda.*

### PROCESOS DE FORMACIÓN DE LAS PALABRAS

Derivación	Composición	Parasíntesis
A) <b>Prefijación:</b> Unión de un prefijo a una palabra ya existente: <i>in-útil, re-conocer.</i>	Unión de dos palabras ya existentes: <i>agua-nieve, por-que</i>	Utilización simultánea de dos procedimientos de creación léxica: <ul style="list-style-type: none"><li>- Prefijación + Sufijación: <b>a-tard-ecer</b></li><li>- Composición + sufijación: <b>quince-año-ero</b></li></ul>
B) <b>Sufijación:</b> Unión de un sufijo a una palabra ya existente: <i>reloj-ero, nacional-ista</i>		

## ANÁLISIS MORFOLÓGICO DE LAS PALABRAS: dos modelos

### ATROPELLADAMENTE:

- Clase de palabra:** adverbio de modo
- Características gramaticales:** clase de palabra invariable, es decir, no admite morfemas de género ni de número. El adverbio puede modificar a un adjetivo (*muy bueno*) o a otro adverbio (*muy bueno*) o a un verbo, como es el caso que se analiza (*registrarán atropelladamente*)
- Análisis morfológico:** *a-tropell-ad-a-mente*: se compone de un **prefijo (a-)**, que verbaliza una palabra; un **lexema (-tropell-)**, el **sufijo de participio (-ad-)**, el **morfema de género femenino (-a-)**, y del **sufijo (-mente)**, que forma adverbios a partir de adjetivos o participios. El procedimiento utilizado en la formación de esta palabra es la **derivación**, que consiste en adjuntar afijos (prefijos, sufijos o interfijos) a un lexema.
- Sinónimo:** precipitadamente.
- Definición:** referido al verbo, una acción realizada con prisa y sin cuidado.

### INDUDABLE:

- Clase de palabra:** adjetivo
- Características gramaticales:** clase de palabra variable, pero sólo respecto al número. Modifica a los sustantivos, y puede ejercer las funciones de Adyacente, Atributo y C. Predicativo
- Análisis morfológico:** *in-dud-able*. Se compone de un **prefijo (in-)**, con valor negativo; un **lexema (-dud-)** un **sufijo (-able)**, que forma adjetivos y aporta el significado de "posibilidad".
- Sinónimo:** evidente, claro, patente
- Definición:** algo o alguna cuestión que no puede ponerse en duda.

#### ● Analiza la formación de las palabras siguientes y explica su significado:

*Arterial, irritabilidad, contaminación, silenciador, reproducción, aportaciones, innovación, legislador, apoliticismo, trepadores, enturbiar, decaimiento, bulímica, agitas, disgrega, empobrecimiento, enriquecida, incorporaba, liviandad, despiadado, ingravida, enflaquecer, anacrónico, malhadado, campogibraltareño, desalmados, cortocircuito, papeleta, fotógrafo, fragilidad, sangrantes, resplandor, antiintelectualista, indiferencia, infructuoso, errabundo, esplendorosa, hastiada, vivalavirgen.*

## SIGLAS Y ACRÓNIMOS

Son unidades léxicas integradas por las letras o sílabas iniciales de dos o más palabras: *RAE, RENFE, AVE, Euromed*, o por la parte inicial de un término y la final de otro: *eurovisión, spanglish, BanEsTo, motel*. El afán de simplificación han hecho proliferar esta terminología, no sólo para designar firmas comerciales o entidades sociales o políticas, sino también elementos y procesos científicos o tecnológicos: *ADN, SIDA*, e incluso nombres de personas: *JFK*.

Ciertos términos han sufrido **acortamientos**, que se han consolidado como palabras nuevas: *zoo(lógico), (auto)bús, cine(matógrafo), foto(grafía)*.

Otras siglas han sufrido por el uso constante un proceso de **lexicalización**, y ya constituyen palabras: *interpol, ovni, radar, láser, talgo, sonar*.

## LAS LOCUCIONES

Son combinaciones léxicas fosilizadas, de estructura fija y sentido unitario, acuñadas por la lengua y que memoriza el hablante para repetir las.

Tipos:

### 1. Con significado:

- **Nominales:** *media naranja, ama de casa, centro de atención*
- **Adjetivas:** *de rompe y rasga, de mal en peor, en los cerros de Úbeda*
- **Verbales:** *darse cuenta, hacer falta, arder en deseos, hacer el agosto*
- **Adverbiales:** *sin ton ni son, más pronto que tarde, hasta luego*

## 2. Conectivas:

- **Prepositivas:** *con intención de, con objeto de*
- **Conjuntivas:** *por más que, en caso de que, a medida de que, con tal de que.*

- **Sustituye las expresiones realzadas, que son calcos tomados del inglés o del francés, por términos más acordes con el español:**

- El asunto fue tratado a nivel del Consejo de Ministros
- En base a los estudios realizados, se puede decir que ha mejorado la coyuntura económica
- Se ha suspendido un partido en razón del mal estado del terreno.
- Es por eso que no podemos acompañaros al viaje.
- Tres son los temas a tratar en el salón de actos
- La reunión tendrá lugar a las cinco.

## LÉXICO PROCEDENTE DE OTRAS LENGUAS

Las palabras que usamos en español procedentes de otras lenguas se pueden clasificar en dos grandes bloques:

- **Términos de etimología latina o griega**
- **Préstamos** de otras lenguas, llamados también **extranjerismos**.
- Otras palabras primitivas son de **creación popular**, con carácter afectivo, onomatopéyico, etc.

### Términos de origen latino o griego

El castellano es una lengua románica, derivada del latín, del que proceden más de dos tercios de su léxico. Según el momento de su entrada y su grado de transformación, las palabras de origen latino se pueden clasificar en tres bloques:

- Patrimoniales:** la mayoría, que se incorporaron desde el comienzo y son el resultado de la aplicación de las leyes de evolución fonética: *FRIGIDUM > frío; DIRECTUM > derecho; MULIEREM > mujer; SPECULUM > espejo.*
- Cultismos o latinismos:** palabras incorporadas tardíamente al castellano de finales de la Edad Media o posterior, cuando ya estaba formado, y que fueron manejadas por minorías cultas, y poco afectadas por las leyes de la evolución fonética: *DIRECTUM > directo; COLLOCARE > colocar. FRIGIDUM > frígido.* Son también cultismos los llamados **helenismos**, los términos de origen griego incorporados a través del latín o del inglés, y tampoco afectados por la evolución fonética: *oftalmólogo, citoplasma, cromosoma.*
- Semicultismos,** términos híbridos que han sufrido a medias el proceso de transformación: *REGULA > regla / reja; SAECULUM > secular / siglo.*

Estas dos vías de penetración de los términos latinos: la temprana y popular y la tardía y culta, se conjugan en los llamados **dobletes**, que son parejas de palabras distintas, una patrimonial y otra culta o semiculta, que proceden del mismo étimo latino, como resultado de una evolución fonética diferente: *aurícula / oreja; límpido / limpio; clave / llave.*

### Préstamos y extranjerismos

Los préstamos léxicos son palabras que se han ido incorporando al castellano procedentes de otras lenguas, aparte de las clásicas, con las que ha tenido contacto por razones políticas, culturales, comerciales, etc.



1. Los **germanismos** son términos de las lenguas germánicas, generalmente relacionadas con la guerra: *guerra, yelmo*, el ajuar: *falda, blanco*, o la onomástica: *Alfonso, Elvira*. Germanismos modernos son *cuarzo, zinc, potasa, búnker*.
2. Los **arabismos** son varios miles de palabras provenientes de la dominación árabe de la Península durante ocho siglos. Pertenecen a todas las esferas de la actividad humana: *atalaya, alférez, alcachofa, aceite, azahar, zoco, arroba, maravedí, alcoba, azotea, alcantarilla, albornoz, alcalde, álgebra, alquimia, jarabe, Guadiana, Alhama...*
3. Los **galicismos** son términos del francés, que se incorporaron desde la Edad Media: *mensaje, manjar, mesón, vergel, jardín*, y sobre todo en los siglos XVIII y XIX, junto con las ideas políticas y sociales de la Revolución y el prestigio de la cultura y la moda francesas: *burocracia, sofá, parlamento, chaqueta, pantalón, bisutería, hotel*.
4. Entre los **italianismos**, introducidos sobre todo en los siglos XVI a XVIII, predominan los referidos al arte, la literatura y la música: *novela, terceto, soneto, cuarteto, batuta, partitura*.
5. Los **americanismos** son voces de las lenguas indígenas de América, incorporadas a partir del siglo XVI: *tomate, chocolate, patata, canoa, maíz*.
6. Los **anglicismos**, del inglés, se introducen a partir del XIX: *tranvía, turista, túnel, jersey, filme, rock*. Muchos anglicismos son **calcos semánticos**, ya que se imita la estructura y el significado de la expresión, pero con palabras castellanas: *weekend > fin de semana (el finde)*.
7. **Préstamos de lenguas peninsulares**: **vasquismos**: *boina, perro, izquierdo*; **catalanismos**: *faena, butifarra, peseta, embrollar*; **portuguesismos y galleguismos**: *brincar, chubasco, sarpullido*.
8. **De lenguajes de germanía**, usados por delincuentes: *chirona, peluco, tanda*, o son **gitanismos**: *canguelo, camelar, postín, payo*.

Estos préstamos presentan distinto grado de adaptación a la fonética castellana: desde aquellos que han sufrido profundas transformaciones que los alejan de su étimo de procedencia: *mitin, bisutería*, hasta los llamados **extranjerismos o xenismos**, que conservan intacto su significante extranjero: *chalet, camping, sándwich, airbag*.

## CREACIONES POPULARES

Numerosas palabras del castellano son fruto de la **creatividad popular**, voces expresivas que traducen una visión afectiva o una imitación onomatopéyica de la realidad: *maullar, patatús, teta, tuntún, zampar*. Y la **etimología popular** hace que ciertas palabras adquieran una forma peculiar por asociarlas los hablantes a la morfología o al significado de otras: *antozano* (lugar alto) > *altozano*, de anto- por alto; de "ferrojo" salió *cerrojo*, por contagio con "cerrar".

\*Señala en este texto disparatado palabras usadas con una falsa etimología popular, a partir de la confusión con otras de significante parecido:

### YO SOY INMINENTE

*A veces tengo unas admoniciones increíbles, como una especie de versiones de las cosas, ¿sabes? Me vienen de repente, por un sueño que he tenido, o por un asentimiento. Paquí dice que todo son alusiones mías, pero de eso ni hablar (...) Hay que tener presente que la Paquí tiene el marido empotrado en la cama desde hace años y de eso nadie sale inerte (...)*

*La Paquí ahora no me cuenta nada, porque lleva una época muy perceptible, pero antes estábamos muy penetradas las dos. Lástima. Desde que se ha ido a esa organización de casas endosadas no hay quien le diga nada.*

Flavia COMPANY, *Trastornos literarios*

## LAS PALABRAS SEGÚN SU USO

En una lengua, la vitalidad de las palabras está condicionada por su uso, que da lugar a distintos niveles léxicos:

### 1. Arcaísmos y neologismos:

En función de su incorporación más o menos reciente y de la vigencia de su uso, cabe distinguir dos tipos de términos:

- Arcaísmos:** Palabras generalmente patrimoniales de larga vida en la lengua, cuyo significante (*vido, trujo, mesmo*) o significado (*físico = médico; catar = mirar; cuadra = habitación*) ha caído en desuso, e incluso ha desaparecido: *ca (porque), maguer (aunque), cabe, so*.
- Neologismos:** Vocablos de reciente incorporación o creación, que son percibidas como nuevas por los hablantes, hasta que pierden esa condición debido a su uso. (Todas las palabras que se han ido incorporando a la lengua –cultismos, extranjerismos, creaciones populares, derivadas y compuestas, siglas y acrónimos, han sido, en algún momento, neologismos) La mayoría acaban usándose de manera natural, pero, ahora mismo, podríamos citar las siguientes: *bypass, transgénico, efecto invernadero, calentamiento global, reajuste de tarifas, etc.* Actualmente, buena parte de los neologismos provienen del inglés, y se vinculan a la ciencia, la economía, el periodismo y la informática.

### 2. Cultismos, tecnicismos y vulgarismos:

En cuanto al ámbito más o menos restringido de su uso, podemos distinguir varias clases de palabras:

- Cultismos:** Aquellas palabras que pertenecen al código elaborado del lenguaje culto.
- Tecnicismos:** Son los términos especializados con que se designan de forma precisa los elementos y procesos de una determinada ciencia o actividad humana. Sus fuentes son variadas: **cultismos de etimología griega o latina:** *teorema, cistitis*; **préstamos** de otras lenguas, sobre todo del inglés, más o menos castellanizados: *lead, módem, electroshock, software*; **creaciones de la propia lengua**, mediante composición, derivación o formación de acrónimos o siglas: *ADN, malformación, atómico*; **adaptación** de palabras de uso común, cuyo significado se especializa: *crystal, conjunto, película*.
- Vulgarismos:** Aquellas palabras que han sufrido una degradación de su forma (*anduve por anduve, ostentóreo por estentóreo, abujero por agujero*) o de su significado (*coger por haber*) o se han quedado fosilizadas, convirtiéndose en arcaísmos: *vinistes, semos diez, truje, huego*, a causa de la ignorancia de algunos hablantes que las usan.

- Traduce los siguientes textos vulgares al habla coloquial y subraya los vulgarismos:  
*M'ha dao la pasma en la gobisel un par de soplamocos en los mismos morros, ¡zas!, aunque menda lerenda ni mú, achantao, que ni hablar del peluquín, macho, el hijo de mi mare sin soltar prenda.*

*Afloja la pasta gansa, tío gilí -le dije-. Y dende ese momento, ¡fium!, me doy el piro forrao de pelas, bien fardao, t'aseguro que mesmamente te pués morir d'envidia, tío.*

- Comprueba si los cultismos del lenguaje gongorino que critica Quevedo en el poema se siguen percibiendo como tales, se han incorporado a la lengua común o han desaparecido:

*Quien quisiere ser culto en sólo un día,  
La jerí (aprenderá) gonza siguiente:  
Fulgores, arrogar, joven, presente,*

*Candor, construye, métrica armonía;*

*Poco mucho, si no, purpuracia,  
Neutralidad, conculca, erige, mente,  
Pulsa, ostenta, librar, adolescente,  
Señas traslada, pira, frustra, arpía.*

*Cede, impide, cisura, petulante,  
Palestra, liba, meta, argento, alterna,  
Si bien, disuelve, émulo, canoro.*

LÉXICO		
Palabras patrimoniales	Arcaísmos	Neologismos
Palabras que provienen del latín y que han evolucionado: SPECULUM > espejo	Palabras que desaparecen o caen en desuso: 'otrora', 'acullá', 'hogaño'.	Palabras nuevas creadas mediante procedimientos de creación léxica.
PROCEDIMIENTOS DE CREACIÓN LÉXICA		
MORFOLÓGICOS	PRÉSTAMOS	SIGLAS, ACORTAMIENTOS, ACRÓNIMOS, ABREVIATURAS
<ul style="list-style-type: none"><li>Derivación: 'submarino'</li><li>Composición: 'vaivén'</li><li>Parasíntesis: 'amanecer'</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Adaptados: 'alfombra'</li><li>Extranjerismos: 'hall'</li></ul>	'AVE', 'Rafa', 'talga', 'Sr.'